

Таблица а.

Брой

Nombre

Tableau a.

на жителитѣ (присъствающитѣ лица и случайнитѣ гости и нѣжничитѣ) въ прѣброителния участъкъ № на градъ или село (колиби, махала) , споредъ личнитѣ карти А, В, В и Г.

des habitants (résidents présents et hôtes de passage) dans le cercle de recensement № de la ville ou du village (hameaux, mahala) de , d'après les bulletins individuels А, В, С et D.

		Брой — Nombre
Мъжки — Hommes
Женски — Femmes
Всичко — Total	
Агентъ-прѣброителъ (Agent-recenseur)	

Най-късно до 5 януарий вечерята агентъ-прѣброителитѣ трѣбваше да прибератъ и провѣрятъ всички карти, да попълнятъ таблица а за участъцитѣ си, да подредятъ всички книжа въ папкитѣ си и ги прѣдадатъ въ общинскитѣ управления. Общинскитѣ кметове, слѣдъ това, разпореждатъ да се прѣгледатъ и провѣрятъ, въ присъствието на агентъ-прѣброителитѣ, записанитѣ въ прѣброителнитѣ книжа данни, вѣрността и точността на които се завѣрва съ подписа на кмета или на нѣкои отъ помощницитѣ му. За намѣренитѣ неточности и непълноти тѣ правятъ незабавно разпореждане да се поправятъ и допълнятъ.

Les agents-recenseurs devaient reprendre et vérifier tous les bulletins, compléter un tableau a pour leurs cercles de recensement, classer tous les papiers dans leurs bordereaux et les remettre aux administrations communales, le soir du 5 janvier au plus tard. Les maires des communes prennent, après cela, des dispositions pour que les données inscrites dans les bulletins de recensement, et dont l'exactitude et la précision sont certifiées par la signature du maire ou de quelqu'un de ses aides, soient revues et vérifiées en présence des agents-recenseurs. Pour les inexactitudes et les lacunes y trouvées, ils procèdent immédiatement à une information afin de les corriger et les compléter.

Слѣдъ като се прѣгледатъ, провѣрятъ и намѣрятъ за редовни, пълни и вѣрни записанитѣ въ прѣброителнитѣ карти данни, общинскитѣ управления пристѣпваха къмъ съставяне таблицата б за общинитѣ си. Тази таблица, съдържаща броя на фактическото население въ всѣка община по населени мѣста и прѣброителни участъци, тѣ съставляваха възъ основа на таблицитѣ а за прѣброителнитѣ участъци и я завѣрваха съ подписитѣ си и съ печата на общината.

Après avoir revu, vérifié et trouvé pour régulières, complètes et exactes les données inscrites dans les formulaires de recensement, les administrations communales procédaient à la rédaction du tableau b pour leurs communes. Elles rédigeaient ce tableau, contenant le nombre de la population de fait dans chaque commune, par localités et cercles de recensement, en se basant sur les tableaux a pour les cercles de recensement et l'approuvaient par leur signature et le sceau de la commune.

Съ съставянето на горната таблица общинскитѣ управления привършваха работата, която имъ се възлагаше по прѣброяването. Оставаше имъ да опаковатъ добрѣ всички прѣброителни книжа и ги изпратятъ въ Дирекцията на статистиката: селскитѣ общини — чрѣзъ респективнитѣ околийски управления, а градскитѣ — направо.

En composant le tableau ci-dessus, les administrations communales terminaient le travail sur le recensement qui leur était confié. Il ne leur restait plus qu'à bien emballer tous les papiers de recensement et les envoyer à la Direction de la statistique: les communes rurales — par les sous-préfectures respectives, et les communes urbaines — directement.

Таблицитѣ буква б и книгата по прѣброяването отъ всички общини и населени мѣста въ царството се получиха въ Дирекцията едва къдѣ края на м. мартъ.

Les tableaux modèle b et les papiers de recensement de toutes les communes et localités du Royaume furent reçus dans la Direction à peine vers la fin du mois de mars.

Споредъ таблица б, населението въ царство България на 31 декемврий 1905 г. се разпрѣдѣля по околии както слѣдва:

D'après le tableau b, la population dans le Royaume de Bulgarie au 31 décembre 1905 est répartie par arrondissements comme il suit:

Околии и окръзи (Arrondissements et départements)	Фактическо население (Population de fait)				
	Прѣварителни резултати, споредъ таблица б (Résultats préliminaires, d'après le tableau b)	Окончателни резултати (Résultats définitifs)	Разлики + или - (Différences)		
			въ абсолютни числа (en chiffres absolus)		въ ‰ (en ‰)
1. Айтосъ (Aitosa)	29,544	29,723	-	179	- 0'08
2. Анхиоло (Anhiolo)	26,474	26,576	-	102	- 3'85
3. Бургасъ (Bourgas)	57,060	57,160	-	100	- 1'75
4. Карнобатъ (Karnobat)	38,756	38,923	-	167	- 4'31
5. Котелъ (Kotel)	16,920	16,899	+	21	+ 1'24
6. Къвѣлъ-агачъ (Kavil-agatch)	59,581	59,314	+	267	+ 4'48
7. Сливенъ (Sliven)	48,195	48,258	-	63	- 1'31
8. Ямболъ (Yambol)	58,849	59,105	-	256	- 4'35
I. Бургасъ (Bourgas)	335,379	335,958	-	579	- 1'73
Околии и окръзи (Arrondissements et départements)	Фактическо население (Population de fait)				
	Прѣварителни резултати, споредъ таблица б (Résultats préliminaires, d'après le tableau b)	Окончателни резултати (Résultats définitifs)	Разлики + или - (Différences)		
			въ абсолютни числа (en chiffres absolus)		въ ‰ (en ‰)
1. Балчикъ (Baltchik)	37,088	37,278	-	190	- 5'12
2. Варна (градака) (Varna, urbain)	37,155	37,417	-	262	- 7'05
3. Варна (селока) (Varna, rural)	45,123	45,275	-	152	- 3'37
4. Добричъ (Dobritch)	72,745	71,693	+	1,052	+ 14'46
5. Куртъ-бунаръ (Kourt-bouнар)	43,786	44,089	-	303	- 6'92
6. Провадия (Provadia)	69,251	69,382	-	131	- 1'89
II. Варна (Varna)	305,148	305,134	+	14	+ 0'05